

**Aproximació de les pràctiques catalogràfiques
per a la creació de futurs catàlegs col·lectius**

Redactat pel
Grup de Treball per Aproximar les Respectives Pràctiques Catalogràfiques



Barcelona 2016

PRESENTACIÓ

El Grup de Treball per Aproximar les Respectives Pràctiques Catalogràfiques amb l'objectiu de facilitar la creació de futurs catàlegs col·lectius, ha estat integrat per:

- Luna Sindín, Servei de Biblioteques de la Generalitat de Catalunya
- Núria Mulé Gerència de Serveis de Biblioteques de la Diputació de Barcelona
- Marta Tort, Àrea de Biblioteques, Informació i Documentació del CSUC
- Imma Ferran, Servei de Normalització Bibliogràfica de la Biblioteca de Catalunya

El Grup ha estat actiu durant el 23 de febrer fins el 29 d'abril de 2016, reunint-se dues vegades de forma presencial.

Les tasques desenvolupades han estat:

- Llistar les diferències existents
- Avaluar la necessitat d'acord o aproximació

El canvi de la normativa per a la catalogació descriptiva a RDA (*Recursos descripció i accés*) ha estat una un factor decisiu per acordar una pràctica comuna. Tanmateix el Grup ha considerat que hi ha:

- Pràctiques que poden ser adoptades a curt termini,
 - Encapçalament d'autor, ús de les amb dates com element bàsic
 - Encapçalament d'autor: diferenciació entre encapçalaments iguals
 - Encapçalament principal en obres adaptades per l'adaptador
 - Encapçalament d'obres per a música clàssica i partitures
 - Encapçalament d'obres per a la resta de casos
 - Enregistraments sonors: enregistrament dels intèrprets
 - Tractament de les reimpressions
- Pràctiques que poden ser adoptades a mig/llarg termini, donat que suposa un canvi important i que requereix més temps per a la seva aplicació.
 - Ús de la transliteració/transcripció per a les obres en altres alfabetes
 - Encapçalaments geogràfics: amb el lloc més gran
 - Descripció de les manifestacions en el cas de les pel·lícules
 - Tractament de trilogies/sagues
 - Tractament dels Anuaris, etc com a publicacions ensèrie
 - Col·leccions: ús dels camp 490/800 d'acord amb MARC 21
- Pràctiques que tot i no ser comunes poden coexistir enriquint el resultat de cerca de l'usuari final.
 - Encapçalament secundari d'autor personal
 - Encapçalament secundari d'entitat
 - Sinopsi
 - Jocs per vídeoconsola
 - Revistes electròniques: política
 - Revistes - registres de fons
 - Imatges cobertes/caràtules
 - Enllaços a primers capítols, a webs dels autors, a plataformes de música, etc.
 - Indexació de matèries
 - Classificació
 - Topogràfics/Signatura

En les taules adjuntes es mostren de forma resumida els temes tractats i l'acord pres en cada cas.

Barcelona, maig de 2016

Diferències de catalogació entre les biblioteques públiques de la xarxa de la Generalitat, de la Diputació de Barcelona, del CCUC i de la BC

DIFERÈNCIES	Generalitat	Diputació	CCUC	BC	RDA	Tendència internacional	ACORDS A curt termini
Encapçalament d'autor: amb o sense dates	Sense dates <i>ex.: Roig, Montserrat</i>	Sense dates <i>ex.: Roig, Montserrat</i>	Amb dates <i>ex.: Roig, Montserrat, 1946-1991</i>	Amb dates <i>ex.: Roig, Montserrat, 1946-1991</i>	RDA 9.3 Data associada amb la persona ELEMENT BÀSIC	Roig, Montserrat, 1946-1991	Aproximació a RDA
Encapçalament d'autor: diferenciació	Per dates de naixement i mort. <i>ex.: Roca, Josep, 1966-</i>	Per professió. <i>ex.: Roca, Josep (Cuiner)</i>	-Per cognoms -Per professió Segons Manual CANTIC <i>ex.: Roca, Josep, 1966-</i>	En noms de pila quan no es poden determinar ni una forma més completa del nom ni les dates, s'afegeix un terme adequat entre parèntesis. En el cas de cognoms quan no es poden determinar ni una forma més completa del nom ni les dates, s'afegeix un qualificador que aparegui amb el nom en obres de la persona o en fonts de referència. Si no es pot determinar cap addició adequada s'utilitza el mateix <i>ex.: Roca, Josep, 1966-</i>	RDA 9.19.1.1, 9.19.1.5, 9.19.1.6, 9.19.1.7 S'amplien les addicions possibles si cal diferenciar els punts d'accés que representen diverses persones amb el mateix nom i la data de naixement i/o de defunció o la forma més completa del nom no estan disponibles. Per aquest ordre: Professió o ocupació Altres termes de rang, honorífics o de càrrec Altra designació Si no hi ha disponible cap addició adequada, s'usa el mateix punt d'accés per a totes les persones amb el mateix nom	Roca, Josep, 1966-	Aproximació a RDA

Encapçalament principal en obres adaptades	Principal per adaptador	Secundària d'adaptador	Principal per adaptador	Una paràfrasis, una obra reescrita, una adaptació per a nens, o una versió en un gènere literari diferent s'entra sota l'encapçalament de l'adaptador	RDA 6.27.1.5 Adaptacions i revisions, s'elabora el punt d'accés autoritzat que representa la nova obra combinant el punt d'accés autoritzat de la responsable de l'adaptació o de la revisió i el títol preferit de l'adaptació o de la revisió .		Aproximació a RDA
Encapçalament d'obres per a música clàssica i partitures	No es fan	Sí es fan	Sí es fan	Sí es fan	RDA 6.2 Títol de l'obra ELEMENT BÀSIC	Albéniz, Isaac, 1860-1909. Iberia	Aproximació a RDA
Encapçalament d'obres per a la resta de casos	Sagrades escriptures, lleis, etc.	Sagrades escriptures, obres anònimes, etc.	Obligatori en: Lleis i tractats, Sagrades escriptures, Obres de música clàssica i llibrets, Pel·lícules cinematogràfiques (exclosos els documentals i les pel·lícules didàctiques), Programes de ràdio i televisió i quan el títol propi difereixi del títol uniforme que li correspondria.	A) el títol difereix del títol uniforme: 1) Obres ant. 1501 2) Obres literàries 3) Reculls d' obres d'una persona 4) Manuscrits 5) Incunables 6) Lleis, tractats, etc. 7)Sagrades escriptures 8) Obres litúrgiques 9) Comunicacions oficials del papa 10) Pel·lícules 12) Publicacions en sèrie 13) Col·leccions	RDA 6.2 Títol de l'obra ELEMENT BÀSIC	Jurassic Park (Pel·lícula cinematogràfica)	Aproximació a RDA

				B) s'assigna títol uniforme per desfer els conflictes			
Enregistraments sonors: intèrprets	Intèrprets s'afegeixen a l'etiqueta 245	Intèrprets s'afegeixen a l'etiqueta 511	Ús de la 511 i 245 si s'escau	511 i 245 segons correspongui	RDA 2.4 i 2.17.3.5 (<i>es dona en el camp 245 o 511 segons correspongui</i>)	--	Aproximació a RDA
Reimpressions: tractament	Consta any de la última	A partir de la que es cataloga ja no es fan canvis	S'ajunten totes les reimpressions, sota l'edició original i es posen les dades de les reimpr. en una nota	S'ajunten totes les reimpressions, sota l'edició original i es posen les dades de les reimpr. en una nota	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>	--	Acord: considerar l'ed. original (data de la 1a), la resta reimpressions

DIFERÈNCIES	Generalitat	Diputació	CCUC	BC	RDA	Tendència internacional	ACORDS A llarg termini
Obres en altres alfabetes	Els títols es transliteren i es tradueixen al català	Els títols es tradueixen al català	Transliteració	Transliteració/transcripció	RDA 1.4 Es transcriu tal com figura en el recurs. Alternativament es pot donar una forma transliterada	Txaikovski, Piotr Ílitx, 1840-1893. Xtxelkúntxik	Aproximació a RDA
Encapçalaments geogràfics: amb o sense lloc més gran	Sense lloc més gran <i>Ex.: Oporto</i>	Sense lloc més gran <i>Ex.: Oporto</i>	Amb lloc més gran <i>Ex.: Porto (Portugal)</i>	Amb lloc més gran <i>Ex.: Porto (Portugal)</i>	RDA 16.2.2.4 s'enregistra com a part del nom d'un lloc, el nom del lloc més gran on està situat o de la jurisdicció més gran a la qual pertany	Porto (Portugal)	Aproximació a RDA
Pel·lícules	Nou registre bibliogràfic quan canvia l'editorial o la col·lecció	Si és la mateixa pel·lícula amb canvis menors, un sol registre	Nou registre bibliogràfic quan canvia l'editorial o la col·lecció	Nou registre bibliogràfic quan canvia l'editorial o la col·lecció	<i>En RDA (=FRBR) es diferencia el que és obra, expressió, manifestació i ítem</i>	--	Aproximació a RDA

		bibliogràfic. No es fa menció de la col·lecció					
Tractament de trilogies/sagues	Es menciona la pertinença en una etiqueta 500 i es recupera el títol de la saga en una etiqueta 740	Els títols anterior i posterior de la saga s'informen a les etiquetes 780 i 785	No tenim pautes concretes del CCUC	Nota + Tractament de col·lecció	RDA 6.2.2.8 títol preferit d'una obra (<i>a la pràctica es dona un tractament de col·lecció, el registre d'autoritat recull les relacions en camps 5XX</i>)	Rowling, J. K. Harry Potter and the philosopher's stone	A aproximació a RDA
Anuaris, etc.	No es considera recurs continu	Sí es considera recurs continu	Sí es considera recurs continu	Sí es considera recurs continu	RDA-Glossari: cau dins de la definició de publicació en sèrie	--	Aproximació a RDA
Col·leccions: camps MARC 21	490 i 8XX	8XX	8XX	490 i 8XX	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>	--	Acord en un futur

Diferències de catalogació que no requereixen acord, poden coexistir					
DIFERÈNCIA	Generalitat	Diputació	CCUC	BC	RDA
Encapçalament secundari d'autor personal	<ul style="list-style-type: none"> - Traductors sempre a novel·la - Editors literaris sempre - Il·lustradors: sempre en infantils d'imaginació i còmics - Menció de funció sempre - 2 obres d'un autor: secundària de títol 	<ul style="list-style-type: none"> - Traductors no - Ed. Literaris quan és obra anònima - Il·lustradors en infantils I*, I** i còmics - Menció de funció mai 	No tenim pautes concretes del CCUC	<p>Excepte quan la normativa i/o les concrecions determinen la pràctica concreta que cal seguir, es deixa a criteri del catalogador la decisió de fer entrades secundàries per les persones o entitats relacionades amb una obra d'una manera no tractada a 21.1-21.28.</p> <p>21.30K1 Traductors:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) el document traduït és una obra literària, b) el traductor és anomenat en la 	<p>RDA 20.1. 2 Enregistreu les persones, les famílies i les entitats corporatives associades amb una expressió tal com s'indica a 20.2.</p> <p><i>Sí:</i> el recurs que es descriu és un recurs agregat que conté dues o més expressions <i>i</i> cada una de les expressions s'associa amb diferents</p>

	- Música clàssica: secundàries per l'orquestra, directors d'orquestra i intèrprets	- 2 obres d'un autor: secundària de nom-títol - Música clàssica: només secundàries per a solistes d'òpera		font principal del document, c) la font principal d'informació dona a entendre que el traductor és l'autor, o d) és necessari per als usuaris 21.30K2 Il·lustradors quan el document és una obra per a infants. 21.0D. designacions de funció Es manté l'opcionalitat de la norma. 21.2Enregistraments sonors Es fa una entrada secundària per tots els intèrprets (persones o entitats) anomenats en un enregistrament sonor amb les excepcions	persones, famílies o entitats corporatives <i>llavors:</i> enregistreu les persones, les famílies i les entitats corporatives associades amb cada una de les expressions <i>(Pràctica. Els contribuïdors s'enregistren si es consideren importants per a la identificació)</i> 18.5Designador de relació
Encapçalament secundari d'entitat	Es fan encapçalaments secundaris pels editors no comercials	No	No hi ha pautes concretes del CCUC	Es fan d'acord amb AACR2 2a ed. rev. 2002	21. 3 S'enregistra si es considera important per a l'accés
Sinopsi	No s'afegeixen les sinopsis als registres bibliogràfics	S'afegeixen en la descripció de novel·les, còmics, contes, pel·lícules	No hi ha pautes concretes del CCUC	No s'afegeixen en els registres bibliogràfics	7.10 es proporciona si aquesta informació es considera important per a la identificació o la selecció i no s'ha enregistrat informació suficient en una altra part de la descripció.
Jocs per videoconsola	El sistema s'indica en un encapçalament de matèria	El sistema s'indica a signatura	No hi ha pautes concretes del CCUC	538 i 650 segons correspongui	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>
Revistes electròniques: política	No es cataloguen	Sí	Sí	Sí	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>
Revistes - registres de fons	No es fan registres de fons	Sí	Sí (no al CCUC)	sí	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>

Imatges cobertes/caràtules	Automàtic proveïdor	Automàtic i manual (servidor propi)	Automàtic i manual (proveïdor i servidor propi)	Automàtic	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>
Enllaços a primers capítols, a webs dels autors, a plataformes de música, etc	No	Sí	No	No	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>
Indexació de matèries	LEMAC, amb excepcions	LEMAC, amb excepcions	LEMAC, LCSH, Thesaurus UB.	LEMAC	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>
Classificació	CDU. 3a ed., adaptada	CDU Rubió No hi consta als registres bibliogràfics d'obres infantils d'imaginació, còmics, pel·lícules, videojocs	CDU i LCC no obligatòria a nivell bibliogràfic	CDU (ed. 2004)	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>
Topogràfics / Signatura	Cada biblioteca crea els seus. No consta al registre bibliogràfic.	Creats de manera centralitzada a Processos tècnics. Sí consta (etiquetes 090 i 091)	Cada biblioteca crea els seus. No consta al registre bibliogràfic.	Registre d'exemplar. No consta al registre bibliogràfic.	<i>No cau dins l'abast d'RDA</i>